



TORAH OHR • PARASHOT VAYEISHEV • MAAMAR 5

כה אמר ה' צבאות אם בדרכי תלך כו'...

Così dice Havayah degli eserciti:
Se camminerai nelle Mie vie



DEDICATO IN ONORE DI

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Il padre del Rebbe, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

LA PARSHA DI CHASSIDUS

likuteitorah.com/it/torah-ohr/vayeishev/5/

1 כה אמר ה' צבאות אם בדרכי תלך כו' ונתתי לך מהלכים בין העומדים האלה. להבין מהו ענין מהלכים בין העומדים.

«Così dice Havayah degli eserciti: Se camminerai nelle Mie vie, ecc., ti concederò dei mahlechim («cammini») fra questi che stanno». [Dobbiamo] comprendere che cosa significhi «cammini fra coloro che stanno».

הנה נודע שהמלאכים נק' עומדים כמ"ש שרפים עומדים.

Ora è noto che gli angeli sono chiamati «coloro che stanno», come è scritto: «I serafini stavano in piedi».

וגם הנשמות קודם בואם לעוה"ז נק' ג"כ עומדים כמ"ש חי ה' אשר עמדתי לפניו. רק אחרי ירידת הנשמות לעוה"ז בהתלבשותן בגוף ונפש הבהמית נק' מהלכים.

Anche le anime, prima di venire in questo mondo, sono chiamate «coloro che stanno», come è scritto: «Per la vita di Havayah, davanti al quale sono stato». Solo dopo che le anime sono discese in questo mondo, quando si rivestono in un corpo e in un'anima animale, sono chiamate mahlechim («coloro che avanzano»).

2 והטעם שהמלאכים ונשמות נק' עומדים כי שרש התהוותם הוא מבחי' אותיות והמלאכים הם מאותיות הדבור כמ"ש וברוח פיו כל צבאם.

La ragione per cui gli angeli e le anime sono chiamati «stanti» è che la radice della loro formazione proviene dal livello delle lettere. Gli angeli provengono dalle lettere del parlare, come è scritto: «E con il soffio della Sua bocca, tutte le loro schiere».

וישראל עלו במחשבה הם מאותיות המחשבה והאותיות הם בחי' דומם כמ"ש בס"י [בספר יצירה] שתי אבנים בונות כו' לפי שהן בטילות לגבי השכל המנהיגן

E Israele, che è salito nel pensiero [di D-o], proviene dalle lettere del pensiero. Le lettere sono il livello dell'inanimato, come è detto nel Sefer Yetzirah: «Due pietre costruiscono [due case]», ecc., perché sono subordinate all'intelletto che le dirige,

כי האותיות הן לפי השכל כו' ולכך נק' עומדים כבחי' דומם שאין להם בחי' הילוך.

poiché le lettere si conformano all'intelletto, ecc. Perciò sono chiamati «stanti», come il livello dell'inanimato, che non ha la facoltà di procedere.

3 ומי"ש ובשתים יעופף הרי שמצינו להם בחי' הילוך הוא ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] כשישראל אומרים קדושה למטה גם המלאכים אומרים קדוש למעלה ואזי נאמר ובשתים יעופף וקרא זה אל זה כו'.

Quanto a ciò che è scritto: «Con due volava», qui troviamo effettivamente in loro un aspetto di movimento: esso avviene mediante un risveglio dal basso (isarusa dilesata). Quando Israele pronuncia la Kedushah [la preghiera di santificazione] in basso, anche gli angeli dicono «Santo» in Alto; allora si dice: «Con due volava» e «l'uno gridava all'altro», ecc.

אך להבין ביאור הדבר איך הוא אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] הנה נודע שיש ב' בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] וסוכ"ע.

Ma per comprendere la spiegazione di come un risveglio dall'Alto possa avvenire mediante un risveglio dal basso, è noto che vi sono due livelli: la luce che riempie tutti i mondi (memalei kol almin) e la luce che circonda tutti i mondi (sovev kol almin).

פ"י ממכ"ע [ממלא כל עלמין] היינו לפי סדר המדרגות בהשתלשלות וירידות המדרגות מעילה לעילה כו' ומהוה ומחיה לכאו"א [לכל אחד ואחד] לפי מזגו ותכונתו בבחי' השתלשלות ממש והשפעת והמשכת חיות זה הוא מבחי' מלכותו ית' מלכותך מכ"ע [מלכות כל עולמים] וכבוד הדר מלכותו.

Il significato di «riempie tutti i mondi» è che, secondo l'ordine dei livelli nella catena discendente dei mondi (hishtalshelus), nella discesa dei livelli da una causa alla successiva, ecc., essa porta all'esistenza e dà vita a ciascuno secondo il proprio temperamento e la propria natura, secondo una vera e propria concatenazione di discese. Questo flusso e questa discesa della forza vitale provengono dal livello della Sua sovranità (Malchus), benedetto Egli sia: «Il Tuo regno è un regno su tutti i mondi» e «il glorioso splendore del Suo regno».

פ"י הדר הוא תפארת גדולתו ית' ברבוא רבבות עולמות אלף אלפין ישמשונה כו' ולגדודיו אין מספר שכל זה יקר תפארת גדולתו ית'

Il significato di «splendore» (hadar) è la bellezza della Sua grandezza, benedetto Egli sia, in miriadi su miriadi di mondi: «Mille migliaia Lo servono», ecc., e «le Sue legioni sono senza numero». Tutto ciò è la preziosa bellezza della Sua grandezza, benedetto Egli sia.

ואין זה אלא מבחי' מלכותו ית' וכל המלאכים זמירות יאמרו רק למלך אל חי וקים כי הוא לבדו פי' בבחי' עצמותו ית' מרום וקדוש כו'.

E ciò proviene unicamente dal livello della Sua sovranità, benedetto Egli sia. Tutti gli angeli «innalzano canti» soltanto «al Re, D-o vivente e imperituro», poiché Egli solo (vale a dire, nella Sua stessa Essenza, benedetto Egli sia) è «elevato e santo», ecc.

4 וע"ז אומרים ג"פ [ג' פעמים] קדוש להיות המשכת קדושה עליונה מאא"ס [מאור אין סוף] ב"ה הסוכ"ע עד שיהיה הוי"ה צבאות ולהיות מכה"כ [מלא כל הארץ כבודו].

Per questo dicono «Santo» tre volte: affinché la santità suprema venga fatta discendere dalla Luce Infinita (Or Ein Sof), benedetto Egli sia, che circonda tutti i mondi (sovev kol almin), finché diventi «Havayah Tzevaos», e affinché «tutta la terra sia piena della Sua gloria».

ופי' כבודו התלבשותו וגם כבוד בגימ' [בגימטריא] ל"ב הם ל"ב נ"ח שבחי' התלבשות אא"ס [אור אין סוף] ב"ה היא בחכמה וכמ"ש (תהלים קד) מה רבו מעשיך ה' כלם בחכמה עשית וכתוב מלאה הארץ קנייך.

Il significato di «Sua gloria» è il Suo rivestirsi. Inoltre, kavod (gloria) ha valore numerico trentadue: i trentadue sentieri della sapienza. Il rivestirsi della Luce Infinita, benedetta sia, avviene infatti nella sapienza (Chochmah), come è scritto (Salmi 104): «Quanto sono numerose le Tue opere, o Havayah! Le hai fatte tutte con sapienza», ed è scritto: «La terra è piena dei Tuoi possedimenti».

קנייך הם בחי' קנה חכמה קנה בינה והן הן מלא כל הארץ שהוא ענין התלבשות אא"ס [אור אין סוף] ב"ה בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] ונק' יחוד קוב"ה [קודשא בריך הוא] ושכינתיה:

I «Tui possedimenti» (kinyanecha) sono il livello di «Acquista sapienza (Chochmah), acquista la comprensione (Binah)», e sono proprio ciò che «riempie tutta la terra». Questo è il rivestirsi della Luce Infinita, benedetta sia, come luce che riempie tutti i mondi (memalei kol almin), ed è chiamato l'unione del Santo, benedetto Egli sia (Kudsha Brich Hu), e della Sua Presenza divina (Shechinah).

5 והנה נודע כי תכלית ירידת הנשמה לעוה"ז לא ירדה בשביל עצמה כי הנשמה א"צ [אין צריך / אינו צריך] תיקון לעצמה אלא עיקר ירידתה להתלבש בנה"ב [בנפש הבהמית]

Ora è noto che la discesa dell'anima in questo mondo non è avvenuta per il suo proprio bene, poiché l'anima non necessita di alcuna rettificazione per sé; piuttosto, il principale [scopo] della sua discesa è rivestirsi nell'anima animale (Nefesh HaBehamis),

כדי להיות בחי' אתכפייא ואתהפכא בנה"ב [בנפש הבהמית] עד שלא יהיה לה כ"א רצון א' לאביה שבשמים וכמ"ש מי לי בשמים ועמך לא חפצתי בארץ.

affinché nella Nefesh HaBehamis vi siano sottomissione e trasformazione (iskafya e is'hapcha), affinché essa non abbia un solo desiderio: quello per il Padre suo che è nei cieli, come è scritto: «Chi ho io nei cieli? E oltre a Te non desidero nulla sulla terra».

6 והיינו ע"י נפש האלקית המתלבשת בה המשכלת ומתכוננת בה' אחד בק"ש [בקריאת שמע] שמע ישראל שמע לי [לשון] הבנה איך הוא ית' אחד בשמים וארץ.

Ciò avviene per mezzo dell'anima divina (Nefesh Elohis), che si riveste nell'anima animale, riflette e contempla «Havayah è Uno» nella Shema, «Shema Yisrael» («shema» è un termine che indica la comprensione): come Egli, benedetto sia, è Uno nei cieli e sulla terra.

והח' והד' שהם ז' רקיעים והארץ וד' רוחות העולם כולם בטלים לבחי' האל"ף הוא יחודו ית' כי הוא לבדו הוא כמו קודם שנברא העולם כי אני ה' לא שניתי.

La ches e la dalet — la ches rappresenta i sette cieli e la terra, la dalet i quattro punti cardinali del mondo — sono tutte in uno stato di autoannullamento (bittul) rispetto all'alef, che è la Sua unità, benedetto Egli sia. Egli solo esiste, come prima che il mondo fosse creato: «Poiché Io, Havayah, non sono cambiato».

7 וברוך שאמר והיה העולם כאמירה אחת. רק בשכמל"ו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד] שבחי' מלכותו ית' הוא שמחיה ומהוה את כל העולמות מאין ליש להיות נראה ונגלה לעיני בשר ליש ודבר בפ"ע [בפני עצמו] כו'. ועי"ז ואהבת ככל לבבך בשני יצריך.

E «Benedetto Colui che parlò e il mondo venne all'esistenza» con un'unica enunciazione. Soltanto «Benedetto il Nome della gloria del Suo regno per sempre e in eterno» [si riferisce al] livello della Sua sovranità (Malchus), benedetto Egli sia, che dà vita a tutti i mondi e li fa venire all'esistenza dal nulla al qualcosa, affinché appaiano e si rivelino agli occhi di carne come un qualcosa, una cosa a sé, ecc. E attraverso ciò [si giunge a] «Amerai [D-o] con tutto il tuo cuore»: con entrambe le tue inclinazioni.

אך קודם ק"ש [קריאת שמע] תקנו חכמים שתים לפניה לקיום הק"ש [הקריאת שמע] ומתחילין תחלה לספר מענין המלאכים איך שהם מקדישים ומעריצים כו' והאופנים ברעש גדול כו'.

Ma prima dello Shema i Saggi istituirono due [benedizioni] che lo precedono, a sostegno dell'adempimento dello Shema. Iniziano anzitutto a parlare degli angeli, di come santificano e glorificano, ecc., e «gli Ofanim [una classe di angeli], con grande fragore», ecc.

כי הנה להיות קיום ואהבת בשני יצריך שגם היצה"ר [היצר הרע] ישוב לאתכפיא ולאיתהפכא הוא ע"י מלחמה גדולה

Poiché l'adempimento di «Amerai» con entrambe le tue inclinazioni — affinché anche l'inclinazione malvagia giunga a essere sottomessa e trasformata — si realizza attraverso una grande guerra,

וכמ"ש ולאום מלאום יאמץ וכתוב ויאבק איש עמו עד עלות השחר שעד עלות השחר לע"ל [לעתיד לבוא] כל ימי משך זמן הגלות הכל היא בבחי' מלחמה.

come è scritto: «Una nazione sarà più forte dell'altra», e come è scritto: «Un uomo lottò con lui fino allo spuntare dell'alba»: fino allo spuntare dell'alba dell'Era futura, per tutti i giorni della durata dell'esilio, tutto si trova in uno stato di guerra.

8 וכתוב ורב יעבד צעיר בחי' רב הוא בחי' לפני מלך מלך כו'. אלא שירדה ונפלה בשבה"כ [בשבירת הכלים] כנודע.

Ed è scritto: «Il maggiore servirà il minore». Il livello di rav («anziano», ma anche «grande») è il livello di «prima che regnasse un re», ecc., solo che discese e cadde nella rottura dei recipienti, come è noto.

וירידה זו מאיגרא רמא כו' היא צורך עליי' [עלייה] ע"י ישראל בנפשות אלקיות שבהם למשול ולשלוט על רוח הנה"ב [הנפש הבהמית] עד שתשוב להיות בבחי' אתכפיא ואתהפכא כו' ואין הדינין נמתקין אלא בשרשן.

Questa discesa «da un tetto elevato [a una fossa profonda]» è in vista di un'ascesa, attraverso Israele e per mezzo delle anime divine che sono in loro, governando e dominando lo spirito dell'anima animale finché essa non torni a essere in uno stato di sottomissione e trasformazione, ecc. Infatti i giudizi vengono addolciti soltanto nella loro radice.

9 ולכך א"א להכניע ולכבוש את רוח הנה"ב [הנפש הבהמית] תחת ממשלת הנה"א [הנפש האלקית] כ"א ע"י שרשה של הנה"ב [הנפש הבהמית] שמקור חוצבה ויסודתה בהררי קדש הוא מחיות הקדש שבמרכבה פני אר"י [אריה] פני שור כו'.

Perciò è impossibile sottomettere e assoggettare lo spirito dell'anima animale (Nefesh HaBehamis) al dominio dell'anima divina (Nefesh Elohis), se non attraverso la radice dell'anima animale, la cui origine e il cui fondamento sono «sui monti santi» e derivano dalle Chayos sante del Carro, «il volto di un leone, il volto di un bue», ecc.

ולכך צריך להזכיר לפני תחלה איך שהמלאכים וחיות הקדש מקדישים וממליכים כו'. ומזה יבא לקיום הק"ש [הקריאת שמע] להיות ואהבת בכל לבבך בשני יצריך.

Perciò bisogna prima menzionare, davanti a essa, come gli angeli e le Chayos sante santifichino e proclamino [la Sua] sovranità, ecc. Da ciò si giunge all'adempimento dello Shema: «Amerai [D-o] con tutto il tuo cuore», con entrambe le tue inclinazioni.

והנה בק"ש [בקריאת שמע] ממשיכים לה בחי בטול ממש בה' אחד במס"נ [במסירות נפש] ממש באור א"ס ב"ה הסוכ"ע עד שתתפשט לצאת מנרתקה כו':

E nello Shema si attira in essa una condizione di autentico autoannullamento (bittul) in «Havayah è Uno», con un effettivo sacrificio di sé (mesirus nefesh), nella Luce Infinita (Or Ein Sof), benedetto Egli sia, che circonda tutti i mondi (sovev kol almin), finché essa si espanda fino a uscire dal suo involucro, ecc.

10 והענין כמ"ש סוס ורוכבו רמה בים. שהסוס בטל לגבי רוכבו שבלתי הרוכב אין מעלת הסוס כלום

La questione è come è scritto: «Il cavallo e il suo cavaliere Egli li gettò nel mare». Il cavallo è subordinato al suo cavaliere; senza il cavaliere, il pregio del cavallo non vale nulla.

אבל כשיש רוכב עליו ניכר מעלת הסוס ביותר שיכול לרוץ למקום שאין הרוכב יכול לילך מצד עצמו.

Ma quando un cavaliere vi monta, il pregio del cavallo si manifesta ancor più chiaramente, perché può correre in un luogo dove il cavaliere non potrebbe andare da sé.

11 וכך בחי נה"ב [נפש הבהמית] מצד עצמה היא מקושרת למטה אבל כשרוכב עליה הנה"א [הנפש האלקית]

המתלבשת בה הנה זאת תהיה העלאת הנפש הבהמית ביתר שאת וביתר עז במס"נ [במסירות נפש] ממש.

Così anche l'anima animale (Nefesh HaBehamis), di per sé, è legata a ciò che è in basso. Ma quando l'anima divina (Nefesh Elohis), che è rivestita in essa, la cavalca, ciò comporta l'elevazione dell'anima animale, «con maggior preminenza e maggior forza», fino al sacrificio di sé (mesirus nefesh) vero e proprio.

והיינו לפי ששרשה ממקום עליון יותר מלפני מלך מלך כו' ורב יעבד כו'. ואזי גדול רב כחה עד

שבתפלת י"ח היא הממשכת ומשפעת המשכת בטול אא"ס [אור אין סוף] ב"ה במלאכים

Ciò è perché la sua radice proviene da un luogo più elevato, da «prima che regnasse alcun re», ecc., e «il maggiore servirà», ecc. Allora la sua forza è grande e abbondante, tanto che nella preghiera dello Shemoneh Esreh (Amidah) è essa a far discendere e a elargire agli angeli un flusso di autoannullamento (bittul) verso la Luce Infinita (Or Ein Sof), benedetto Egli sia,

עד שהם אומרים קדוש כשישראל אומרים למטה. וזהו ענין באתעדל"ת [באתערותא דלתתא] אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שממטה למעלה להיות בטול בא"ס [באור אין סוף] ב"ה ממטה למעלה:

finché essi dicono «Santo» quando Israele lo dice in basso. Questo è il significato di «attraverso un risveglio dal basso (isarusa dilesata) [viene] un risveglio dall'Alto (isarusa dileila)»: dal basso verso l'alto, affinché vi sia autoannullamento nella Luce Infinita, benedetto Egli sia, dal basso verso l'alto.

12 והנה כך הוא בענין המשכת אא"ס [אור אין סוף] ב"ה מלמעלה למטה הוא ע"י ישראל בעסק התורה שהיא

חכמתו ורצונו ית' בתרי"ג מצות דאורייתא וז' דרבנן

Analogamente, quanto alla discesa della Luce Infinita (Or Ein Sof), benedetto Egli sia, dall'Alto verso il basso: essa avviene per mezzo di Israele, attraverso il suo impegno nello studio della Torah, che è la Sua sapienza e la Sua volontà, benedetto Egli sia, espresse nelle 613 mitzvos della Torah e nelle sette mitzvos rabbiniche,

שהם תרי"ך בגימ' [בגימטריא] כת"ר שהן הם בחי' כתר עליון בחי' כותרת ומקיף שלמעלה מעלה מבחי' סדר ההשתלשלו' [ההשתלשלות] ומשם ממשיכים ישראל הארת אא"ס [אור אין סוף] ב"ה הסוכ"ע.

che sono 620, valore numerico della Corona (Keser). Esse corrispondono al livello della Corona suprema, all'aspetto di una corona e di una [luce] avvolgente, molto al di sopra dell'ordine della catena discendente dei mondi (hishtalshelus). Da lì Israele fa discendere la radianza di Or Ein Sof, benedetto Egli sia, la luce che circonda tutti i mondi (sovev kol almin).

13 וזהו שאחר ואהבת בכל לבבך ממטה למעלה אומרים והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך כו' המשכת

הדברים האלה מבחי' אנכי ממש מלמעלה למטה כו' שלא יסתיר ולא יעלים כו'.

Questo è il motivo per cui, dopo «Amerai [D-o] con tutto il tuo cuore», [che è] un movimento dal basso verso l'alto, diciamo: «E queste parole che Io (Anochi) ti comando», ecc.: far discendere «queste parole» dal livello di Anochi stesso, dall'alto verso il basso, ecc., così che nulla Lo nasconda né Lo occulti.

והמלאכים מקבלים מהם המשכת התורה הנמשכת בגי'ע [בגן עדן] כמ"ש היושבת בגנים כו' וגם בעסק התורה בעוה"ז ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] על יש מהחכמים הגדולים שנתקבצו מלאכי השרת כבמזמורי חתן וכלה כו'.

Gli angeli ricevono da loro la discesa della Torah che viene fatta discendere nel Giardino dell'Eden, come è scritto: «Tu che dimori nei giardini», ecc. E anche riguardo allo studio della Torah in questo mondo, i nostri Saggi dissero che, a proposito di alcuni dei grandi saggi, gli angeli ministranti si radunarono come ai festeggiamenti di uno sposo e di una sposa, ecc.

14 ונמצא שהשפעת המלאכים מישראל היא בין מלמטה למעלה ובין מלמעלה למטה. וזהו ונתתי לך מהלכים ב' מיני הילוך ממטה למעלה וממעלה למטה. בין העומדים.

Ne consegue che l'influsso che gli angeli ricevono da Israele procede sia dal basso verso l'alto sia dall'alto verso il basso. Questo è «Ti darò mahlechim [coloro che procedono]»: due tipi di movimento, dal basso verso l'alto e dall'alto verso il basso. «Tra quelli che stanno»:

פ'י בפנימיות העומדים. הם המלאכים להיות השפעת בחי' הילוך בבחינת פנימית המלאכים בין ממטה למעלה ובין מלמעלה למטה:

cioè, nella dimensione interiore di quelli che stanno, ossia gli angeli: che la qualità del procedere influisca sulla dimensione interiore degli angeli, sia dal basso verso l'alto sia dall'alto verso il basso.

15 אך הנה כ"ז [כל זה] אם בדרכי תלך כו'. והענין הוא כי הנה הכח הזה הניתן לישראל

Ma tutto questo vale «se camminerai nelle Mie vie», ecc. La spiegazione è che il potere dato a Israele, affinché questa elevazione e questa attrazione verso il basso si compiano in loro e per mezzo loro,

להיות בהם ועל ידם העלאה והמשכה זו הוא לפי שהם בני יעקב הבריה התיכון מבריה מן הקצה אל הקצה.

è dovuto al fatto che sono figli di Yaakov, «la barra centrale che attraversa da un'estremità all'altra».

16 ועל ידי התומ"צ [התורה ומצות] שהן תר"ך עמודי אור כעמוד המחבר מעלה ומטה כו'. וזהו אם בדרכי תלך.

E [è] attraverso la Torah e le mitzvot, che sono 620 pilastri di luce, come un pilastro che collega l'alto e il basso, ecc. Questo è «se camminerai nelle Mie vie».

דרך הוא המחבר מעיר לעיר כו'. וכל התורה והמצות נק' דרך שבהם ועל ידם ע"י כולם דוקא עוברת ההשפעה.

Una via è ciò che collega una città a un'altra, ecc. L'intera Torah e le mitzvot sono chiamate una via, poiché in esse e attraverso di esse, e proprio attraverso tutte loro, passa il flusso.

17 וכנודע שהטפה יורדת דרך כל האיברים כו'. ועז"נ [ועל זה נאמר] כל ארחות ה' חסד ואמת. שאין הילוך ההשפעה אלא בבחי' חסד דוקא. ובבחי' אמת דוקא.

Come è noto, la goccia discende attraverso tutte le membra, ecc. Di questo è detto: «Tutti i sentieri di Havayah sono benevolenza e verità»: il flusso procede soltanto attraverso la benevolenza, in modo specifico, e soltanto attraverso la verità, in modo specifico.

אך א"א להיות מלמעלה למטה כ"א שיהי' [שיהיה] תחלה ממטלמ"ע [ממטה למעלה] כל האומר אין לי אלא תורה כו'.

Ma non può avvenire dall'Alto verso il basso se prima non avviene dal basso verso l'Alto: «Chiunque dice: "Ho soltanto la Torah"», ecc.

18 ועוד זאת וגם אתה תדין את ביתי. תדין דינא דמלכותא דינא כי בדברים לא יוסר עבד היא הנה"ב [הנפש הבהמית].

E inoltre: «Anche tu giudicherai la Mia casa». «Giudicherai»: «la legge del regno è legge». Infatti «uno schiavo non si corregge con le parole»: questa è l'anima animale (Nefesh HaBehamis).

וצריך להכותה בשבט לעולם ירגיז כו'. והיא בחי' זיעתן של חיות. כענין זיעה שבאדם שהיא שמחמת פחדו נעשה תגבורת האש על המים שבו.

Bisogna colpirla con una verga: «Una persona deve sempre incitare», ecc. Questo è il livello del sudore delle Chayos [esseri viventi celesti], simile al sudore di una persona, che si produce quando, per la paura, il fuoco in lui sopraffà l'acqua in lui.

19 ודוחה האש את המים לחוץ בבחינת זיעה. כך הנה כתיב ונהר די נור כו'. שהוא מזיעתן של חיות שהם

בבריא' [בבריאה / בבריאית] ומשם יורד ליצירה ועשיה ונעשה נהר די נור על ראש רשעים יחול

Il fuoco spinge l'acqua all'esterno sotto forma di sudore. Così è scritto: «Un fiume di fuoco», ecc., che proviene dal sudore delle Chayos [esseri viventi celesti], che si trovano nel Mondo della Creazione (Beriah); da lì scende al Mondo della Formazione (Yetzirah) e al Mondo dell'Azione (Asiyah), e diventa il fiume di fuoco [del quale è detto]: «Si poserà sul capo dei malvagi».

דהיינו הזיעה שהיא בחי' המים שדוחה בחי' האש שלהם שזעים וחלים מאימת כסא. ומגודל הפחד יוצא' [יוצאת] מהם בחינת הזיעה שהיא בחינת המים.

Vale a dire, il sudore, che è il livello dell'acqua e che il loro fuoco espelle, poiché tremano e sono scossi dal timore del Trono. Per la grande intensità del timore, da loro fuoriesce sudore, che è il livello dell'acqua.

שהיא בחינת השפעה והמשכה כמים. ומזה נעשה נהר די נור כו'. וכענין כעס על ההפוך הנמשך מחמת המשכת האהבה כו':

[L'acqua] è il livello del flusso e della trasmissione verso il basso, come l'acqua. Da ciò si forma il fiume di fuoco, ecc. È come l'ira verso ciò che è contrario, che deriva dal far discendere l'amore, ecc.

20 ותדין את ביתי היא בחי' נה"א [נפש האלקית] כי היכל ה' המה. ועשו לי מקדש ושכנתי בתוכם בתוכו לא נאמר כו'.

«Giudicherai la Mia casa»: questo è il livello (bechinah) dell'anima divina (Nefesh Elohis), poiché «essi sono il santuario del Nome Havayah». «E faranno per Me un Santuario e dimorerò in loro»; non è detto «in esso», ecc.

וגם אתה הוא יהושע הכהן הגדול הוא שושבינא דמטרוניתא בהעלותך את הנרות כו'. כהנא רבא חסד עלאה ואעפ"כ [ואף על פי כן] תדין בבחי' גבורות ועי"ז תשמור את חצרי. חצרי הוא בחי' נה"ב [נפש הבהמית].

«E anche tu»: si tratta di Yehoshua, il Sommo Sacerdote, che è il «paraninfo della Regina»: «Quando accenderai le lampade», ecc. Il Sommo Sacerdote è la benevolenza superna (Chesed), e tuttavia «giudicherai» secondo la bechinah dei Gevuros [rigori], e così «custodirai i Miei cortili». «I Miei cortili» è la bechinah dell'anima animale (Nefesh HaBehamis).

כי ההפרש שבין בית לחצר הוא שבית מקורה בגג שהוא ענין פריסת אהל ומקיף מבחי' סוכ'ע. משא"כ חצר אינה מקורה כו'. וצריך שמירה.

La differenza tra una casa e un cortile è che una casa è coperta da un tetto, che rappresenta la distensione di una tenda e una [luce] avvolgente proveniente dalla bechinah della luce che circonda tutti i mondi (sovev kol almin). Un cortile, invece, non è coperto, ecc., e ha bisogno di essere custodito.

21 והנה אחר כ"ז [כל זה] ונתתי לך מהלכים ב' בחיי הילוך כו'. והוא לע"ל [לעתיד לבוא] כי כהיום נק' בחי' רצוא ושוב. רצוא ממטה למעלה. ושוב מלמעלה למטה.

Dopo tutto questo, «ti darò cammini»: due tipi di cammino, ecc. Questo appartiene al Tempo Futuro. Oggi, infatti, si parla di «corsa e ritorno» (ratzo vashov): la corsa dal basso verso l'alto e il ritorno dall'alto verso il basso.

אבל לע"ל [לעתיד לבוא] כשיתגלה בחי' סוכ'ע כחשכה כאורה. ואין בו מעומ"ט [מעלה ומטה] יהי' [יהיה] הכל בחי' הליכה. שיהי' [שיהיה] גם השוב בחי' הליכה כמו הרצוא כו'.

Ma nel Tempo Futuro, quando si rivelerà la luce che circonda tutti i mondi (sovev kol almin), «l'oscurità sarà come la luce» e in essa non vi sarà né alto né basso: tutto sarà una condizione di cammino, sicché anche il ritorno sarà un cammino, come la corsa, ecc.

רק שמקודם צ"ל בחי' תדין כנ"ל. וזהו ענין הנס שהי' [שהיה] בחנוכה (וכן בפורים) שהי' [שהיה] תחלה מלחמה ואח"כ הנס ביום מנוחה:

Soltanto, prima deve esserci il livello del «giudicherai», come detto sopra. Questo è il significato del miracolo avvenuto a Chanukah (e analogamente a Purim): dapprima ci fu la guerra, e poi il miracolo, in un giorno di riposo.



LikuteiTorah.com

LA PARSHA DI CHASSIDUS

Informazioni su questa edizione

This edition contains the Hebrew text e the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Traduzione italiana e spiegazioni: preparate per LikuteiTorah.com con l'assistenza dell'IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch) e verificate sul testo ebraico e su Sefaria; non ancora revisionate da un redattore umano. Verifica le informazioni importanti sul testo ebraico.

Il Rebbe chiese che i maamarim della parsha della settimana, la «Parsha chassidica», fossero studiati durante quella settimana, distribuendoli nei suoi sette giorni (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Perché studiarli e quali sono le brachos del Rebbe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un progetto gratuito e senza fini commerciali; qui non si vende nulla. Non affiliato a Kehot, Sefaria o alla Biblioteca Lubavitch. © likuteitorah.com

Da likuteitorah.com/it/torah-ohr/vayeishev/5/

DEDICATO IN ONORE DI

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Il padre del Rebbe, Reb Levi Yitzchok